

ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ *ТЕРОРИЗМ* В БРИТАНСЬКОМУ ГАЗЕТНОМУ ДИСКУРСІ 2014 РОКУ

П'янтковська А.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Жулавська О. О.

Зацікавленість до вивчення концептів невпинно зростає, а з огляду на теперішнє соціально-політичне становище в світі, концепт *ТЕРОРИЗМ* є одним з таких, що вимагають ретельного вивчення. Щоб дати визначення концепту *ТЕРОРИЗМ*, перш за все треба визначити, що являє собою сам концепт.

Концепт — це змістовна сторона словесного знаку, за яким стоїть поняття, що відноситься до розумової, духовної чи матеріальної сфер існування людини, закріплене в досвіді народу, що має в його житті історичне коріння та через ступінь осмислення пов'язане з іншими поняттями [1, 37]. Концепт не має чітких меж, в ході життя мовного колективу актуальність його, інтенсивність його оцінки може змінюватись.

Концепт складається з компонентів, тобто окремих ознак об'єктивного і суб'єктивного світів, які диференціюються в свідомості за ступенем абстрактності. Ядро концепту складають конкретно-образні характеристики, які є результатом чуттєвого сприйняття світу. Абстрактні ознаки є похідними по відношенню до тих, які відрізняються конкретністю, і відображають спеціальні знання про об'єкти, отримані в результаті теоретичного пізнання. Взаємне розташування цих ознак має індивідуальний характер, так як залежить від умов формування концепту у кожної окремої людини.

М. В. Нікітін визначає концепт як складну гештальтну структуру взаємопов'язаних операційних підструктур (модусів). Кожен такий модус вміщує когнітивну(предметну) та прагматичну (емоційно-оцінну) частини. Кількість модусів невизначена: вони складаються як результат препарування накопичуваних знань про світ [1, 188].

Особливу роль у модусній моделі відіграє образ, який займає проміжну позицію між логічним та повсякденним поняттями (уявленнями), які забезпечують рух думки від одиничного до загального і, навпаки, від загального до одиничного.

Логічне поняття встановлюється шляхом інтерпретації семантичних властивостей концепту в абстрактних типових контекстах, зафіксованих в словниках [2, 40].

Повсякденне поняття формується на основі ознак, які суб'єкт буде інтуїтивно пов'язувати з відповідним класом сутностей.

Виходячи з нинішньої політичної ситуації, можна виділити такі основні номінації, які відображають повсякденне поняття концепту

ТЕРОРИЗМ: separatism (сепаратизм), alarm (тривога), fighter (бойовик), DNR (ДНР — Донецька Народна Республіка), LNR (ЛНР — Луганська Народна Республіка), ISIL («Ісламська Держава»), horror (жах), anarchy (безвладдя), rebel (повстанець), violence (насилля), dismay (хвилювання), sabotage (диверсія), menace (небезпека), shelling (сильний артилерійський обстріл), bombardment (бамбардування, обстріл), oppression (тиранія), threaten (загрожувати), dread (ціпеніти від жаху).

Наприклад, номінація *terrorism* (*n*) у британському газетному дискурсі проявляється на позначення руху, націленого на злам встановлених політичних систем шляхом залякування, озброєних нападів, обстрілу, підривної діяльності: *Although the British government warns tourists of a "general threat of terrorism" in Malaysia, Kuching is not listed among the country's dangerous areas on the Foreign office website. (The Daily Telegraph, Aug 5, 2014, p.24)*

Номінація *alarm* (*n*) у проаналізованому дискурсі несе значення чогось страшного та приголомшуючого, що несе тривогу: *Disappointing performances by the manufacturing and services sectors may be the "first alarm bell" of slower growth, according to the British Chambers of Commerce. (The Times, Oct 9, 2014, p.28)*

Поняття *sabotage* (*n*) у британському газетному англomовному дискурсі об'єктивує процес знищення, пошкодження стороною противника діям певного об'єкта: *There is a blatant attempt at sabotage by way of a wrecking amendment proposed by prominent opponents of Palestinian statehood which makes recognition dependent on negotiations. (The Mirror, Oct 12, 2014, p.22)*

Проаналізувавши поняття, за допомогою яких даний концепт вербалізується в британському газетному дискурсі, можна відзначити, що концепт ТЕРОРИЗМ відноситься до етнічних, соціально- та політичнообумовлених концептів, і хоча він сформувався в межах політичного дискурсу, сьогодні регулярно відтворюється саме в газетному дискурсі.

1. Маслова В. А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие/ Маслова В. А. – Минск : ТетраСистемс, 2004. – 256 с.
2. Жулавська О. О. Визначення та структура концепту «Тероризм»/ Жулавська О. О.// Філологічні трактати. – 2013. – Т.5, №2. – С. 38-42.

П'янтковська, А. Вербалізація концепту Тероризм в британському [Текст] / А. П'янтковська ; наук. кер. О.О. Жулавська // Перекладацькі інновації : матеріали V Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 12-13 березня 2015 р. / Редкол.: С.О. Швачко, І.К. Кобякова, О.О. Жулавська та ін. - Суми : СумДУ, 2015. - С. 98-100.